



Siabs, calore italiano! ●●

**Diffusori termici ad
irraggiamento luminoso a gas,
con ACCENSIONE MANUALE**

***MANUALE d'INSTALLAZIONE,
USO e MANUTENZIONE***



AVVERTENZE GENERALI per l'INSTALLATORE, l'UTENTE ed il MANUTENTORE

Vi ringraziamo per la preferenza e la fiducia accordata! SIABS è lieta di annoverarvi fra i suoi Clienti e confida che l'uso dei suoi diffusori termici, progettati e realizzati secondo i più moderni e razionali sistemi di lavorazione, sarà per Voi motivo di piena soddisfazione.

Per salvaguardare il livello di efficienza e sicurezza dell'apparecchio nel tempo, v'invitiamo a **leggere ed osservare le istruzioni** contenute in questo manuale e **affidare le operazioni di installazione e manutenzione, ordinaria e straordinaria, a personale qualificato**, avente specifica competenza tecnica nel settore dei componenti di impianti termici, meglio se a Centro di Assistenza Tecnica autorizzato da SIABS.

Per l'INSTALLATORE:

- **leggere attentamente le avvertenze** contenute nel manuale **prima di eseguire qualsiasi operazione** poiché forniscono importanti indicazioni sulla sicurezza d'installazione, d'uso e le operazioni di manutenzione che devono essere eseguite.
- il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere **consegnato all'utilizzatore; conservarlo per successive consultazioni.**
- **la mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate, farà decadere la garanzia dell'apparecchio.**
- **PRIMA DELL'INSTALLAZIONE**, verificare che le condizioni locali di distribuzione (identificazione del tipo di gas e della pressione) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- gli apparecchi devono essere **installati solo in locali con aerazione sufficiente.**
- l'installazione deve essere eseguita in **ottemperanza alle Normative Vigenti** nel paese d'installazione, a regola d'arte, e secondo le istruzioni del Costruttore.
- **un'errata installazione può causare danni** a persone, animali e cose; è **esclusa qualsiasi responsabilità** contrattuale ed extra-contrattuale del Costruttore per danni causati da errori nell'installazione e nell'utilizzo.
- utilizzare solamente accessori e kit di modifica originali.
- dopo aver tolto ogni elemento dall'imballaggio, **assicurarsi che tutti i componenti previsti siano stati inclusi e della loro integrità**, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al Costruttore; gli elementi dell'imballaggio sono potenziale fonte di pericolo: non devono essere lasciati alla portata dei bambini e devono essere smaltiti secondo le normative vigenti.
- prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, **attendere che l'apparecchio sia freddo, scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica e portare gli organi d'intercettazione combustibile in posizione di chiusura.**

Per l'UTILIZZATORE e il PROPRIETARIO dell'impianto:

- il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto; **conservarlo per successive consultazioni.**
- **la mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate, farà decadere la garanzia dell'apparecchio.**
- utilizzare solamente accessori e kit di modifica originali.
- in caso di guasto o cattivo funzionamento dell'apparecchio, disattivarlo astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto; **contattare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato da SIABS.**
- qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchio, per **DISMISSIONE o RIVENDITA** si dovranno rendere innocue tutte le parti che possono essere fonte di potenziale pericolo; **il manuale tecnico è parte integrante dell'apparecchio: deve essere conservato e accompagnare l'apparecchio stesso nel caso questo passi di proprietà, in modo che possa essere consultato dal nuovo utente e/o manutentore.**

- prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, **attendere che l'apparecchio sia freddo, scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica e portare gli organi d'intercettazione combustibile in posizione di chiusura.**

PER LA VOSTRA SICUREZZA



Se sentite odore di gas: NON utilizzare l'impianto di riscaldamento, aerare l'ambiente, NON attivare apparecchiature o interruttori elettrici; contattare l'installatore e l'azienda fornitrice del gas, e seguire scrupolosamente le istruzioni ricevute.

IMPORTANTE: i bruciatori **NON devono essere usati in ambienti domestici.** Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente previsto; **ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.**

IMPORTANTE: i bruciatori **NON devono essere utilizzati in ambienti con materiali infiammabili, liquidi o vapori;** il mancato rispetto di queste prescrizioni può essere causa di morte, lesioni a persone e animali o danni alle cose.

CONDIZIONI GENERALI di GARANZIA

La SIABS garantisce i propri prodotti, se installati da personale abilitato, per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita. La garanzia non copre le parti fornite da terzi; questi sottostanno alle condizioni di garanzia del fornitore originario.

La garanzia consiste esclusivamente nella fornitura gratuita franco nostro Stabilimento, di particolari che presentino difetti di fabbricazione o di lavorazione.

Non rientrano nella garanzia gli inconvenienti dovuti ad incuria, errata taratura, cattivo uso dell'impianto o incidenti fortuiti e comunque non dipendenti da imperfezione di lavorazione o da materiali difettosi, e quelli dovuti a smontaggio o modifiche senza preventiva autorizzazione della SIABS.

Il buon funzionamento dell'apparecchio dipende da un'installazione e da una messa in funzione corretta. Il non rispetto di queste regole comporta il decadimento immediato della garanzia, e quindi della responsabilità da parte del costruttore.

MARCATURA

Su ogni diffusore è applicata una targhetta delle caratteristiche, **da non rimuovere**.
 (TARGHETTA INDICATIVA)

Apparecchi di tipo A1, categoria gas II_{2H3+}

 Tel. 02-90384081 - ITALIA www.siabs.com		Questo apparecchio deve essere installato secondo le norme in vigore. Deve essere utilizzato soltanto in ambienti ventilati, in conformità con i requisiti della norma EN 13410. Consultare le istruzioni prima di installare o utilizzare questo apparecchio.	
Modello	6 PM	Codice PIN	0476CT2372
Versione	NERO HEAT	Paese destinazione	IT
Categoria gas	II 2H3+ A1		
			CE
			0476/18
 Prima di ogni intervento, chiudere il GAS e staccare la CORRENTE			
Tensione -	volt	Tipo di gas	G30 - G31
Frequenza -	Hz	Portata termica Hs MAX / MIN	9.3 kW
Potenza assorbita -	Watt	Portata termica Hi MAX / MIN	8.6 kW
Grado di protezione -		Portata gas MAX / MIN	0.67 Kg/h
Diametro ugello 1.50 mm		Pressione MAX alimentazione	50 mbar
Categoria NOx 4		Pressione RETE	28- 30 / 37 mbar
		Pressione ugello MAX / MIN	mbar
APPARECCHIO NON UTILIZZABILE IN AMBIENTI DOMESTICI			

Targhetta caratteristiche (es.: apparecchio 6PM, versione NEROHEAT, gas G30/31)

			
www.siabs.com Tel. +39 02 90384081		0476	
PAESI DI DESTINAZIONE: ITALIA	Gas: G30/G31		
CATEGORIA GAS: II 2H3+ A1	28-30/37 mbar		
Diffusore radiante: 6 PM			
Versione: NEROHEAT Colore: Inox			
		Questo apparecchio deve essere installato secondo le norme in vigore. Deve essere utilizzato soltanto in ambienti ventilati, in conformità con i requisiti della norma EN 13410. Consultare le istruzioni prima di installare o utilizzare questo apparecchio.	
			
		8 057014 801996	

Apparecchi modello PM, versione DeLUX (carrellati)

MODELLO APPARECCHIO		4PM	6PM
piastine ceramiche	nr.	4	6
Alimentazione elettrica		NO	NO
pressione Max di alimentazione	(mbar)	100	100
attacco gas		1 x 3/8"	1 x 3/8"
potenza assorbita	(Watt)	NO	NO
NOx class		4	4
DIFFUSORE	Peso (kg)	13	14
	Lunghezza (mm)	830	830
	Larghezza (mm)	465	465
	Altezza (mm)	200	200
CARRELLO	bombola gas (kg)	15	20
	posizione diffusor (mm)	ca. 2300	
	peso (mm)	20	25
VANO BOMBOLA	lunghezza (mm)	400	400
	larghezza (mm)	600	600
GAS G20			
MAX portata termica (Hs)	(kW)	7,2	9,6
MAX portata termica (Hi)	(kW)	6,5	8,6
pressione gas RETE	(mbar)	20	20
MAX pressione UGELLO	(mbar)	15,5	14
MAX portata gas	(Sm ³ /h)	0,69	0,91
Diametro ugello	(mm)	2,1	2,45
GAS G30-31			
MAX portata termica (Hs)	(kW)	7	9,3
MAX portata termica (Hi)	(kW)	6,5	8,6
pressione gas RETE	(mbar)	28 - 30 / 37	
MAX pressione UGELLO	(mbar)	15,5	14
MAX portata gas	(Kg/h)	0,69	0,91
Diametro ugello	(mm)	2,1	2,45

IMPORTANTE: per "Pressione gas RETE", s'intende la **PRESSIONE DINAMICA** del circuito, o della parte di circuito a valle del riduttore pressione, **con TUTTI** gli apparecchi funzionanti, e deve esser rilevata in questa condizione. **Con pressione inferiore potrebbe esserci difficoltà d'accensione.**

Aerazione dei locali



Il diffusore deve essere installato in ambienti ben aerati e presidiati, nel rispetto delle norme vigenti

L'apparecchio immette i prodotti della combustione nell'ambiente in cui è utilizzato (apparecchio di tipo A1). E' pertanto necessario **garantire la ventilazione e l'aerazione dei locali in cui è installato il diffusore** realizzando opportune aperture di presa aria sulle pareti perimetrali dello stesso, o realizzando un sistema di ventilazione meccanico. Per garantire un sufficiente ricambio, la portata d'aria necessaria può essere calcolata con la seguente equazione (UNI EN 13410):

$$V_{\text{tot}} = \Sigma Q_{\text{nb}} \times L$$

- V_{tot} volume da ricambiare in m^3/h
- ΣQ_{nb} potenza termica totale installata nell'ambiente in kWatt
- L coefficiente di ricambio ($\geq 10 \text{ m}^3/\text{h} / \text{kW}$)

IMPORTANTE: il coefficiente di ricambio "L" da usare **NON deve essere inferiore a 10 m^3/h per ogni kW di potenza installata**

In ogni caso i diffusori **NON devono essere installati:**

- **in locali di volume inferiore a 12 m^3**
- **in locali adibiti ad uso residenziale**
- **dove la velocità del vento è superiore a 2 m/s**

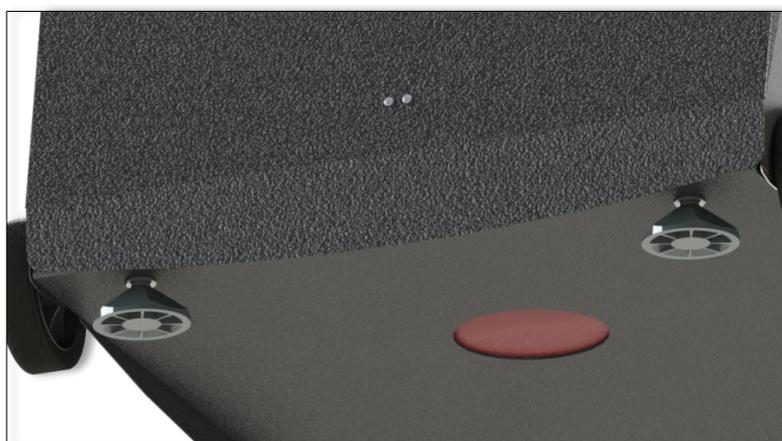
NOTA per l'apparecchio DeLUX



L'apparecchio è spedito con una pellicola protettiva; **consigliamo di toglierla dopo aver terminato l'installazione, alla fine dei lavori.**

Posizionamento bombola per struttura tipo

DISPOSIZIONE: I PIEDINI INSTALLATI SOTTO IL VANO BOMBOLA SERVONO SOLO COME FRENO UNA VOLTA POSIZIONATO IL CARRELLO.



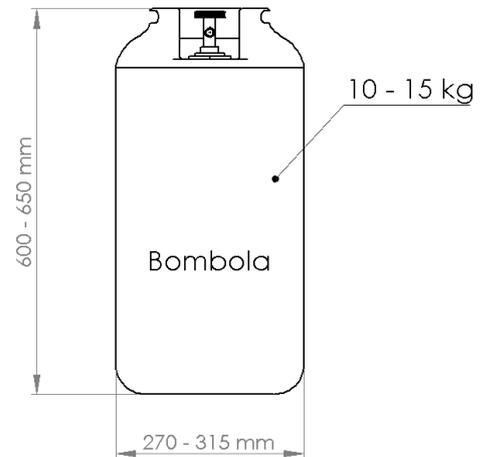


Controllare con apposita acqua saponata o materiale equivalente eventuali perdite sul raccordo.

BOMBOLA GAS GPL CONSIGLIATA

Il GPL è consegnato agli utilizzatori in recipienti portatili (bombole) da sostituirsi al momento dell'esaurimento con nuovo. Le bombole gas rispondono a una serie di norme emanate dagli organismi preposti che ne determinano i materiali e i collaudi. Il riscaldatore SIABS è idoneo all'installazione di bombole GPL da 10 - 15 kg.

Di lato dimensioni standard bombole gas secondo normativa UNI-CIG 7051/72.



Apparecchi modello versione DeLUX, posizione di funzionamento



Prima di spostare l'apparecchio o sostituire la bombola, assicurarsi che il **diffusore sia spento**.



Il tubo flessibile del gas **deve essere sostituito entro la data di scadenza** stampigliata sul codolo filettato, di attacco dello stesso.

Messa in funzione, prima accensione e spegnimento per apparecchi tipo PM, versione DeLUX

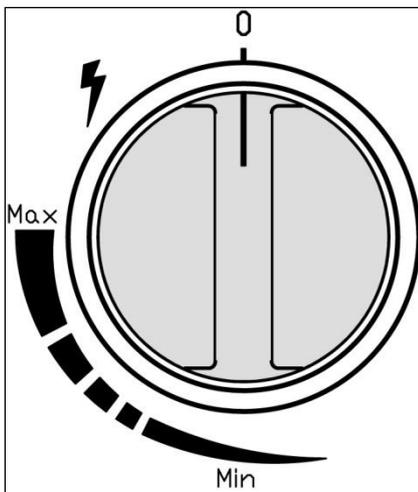
La sequenza di avviamento comprende le seguenti fasi:

- aprire il rubinetto della bombola.
- premere e ruotare in senso antiorario il rubinetto gas/manopola, **fino alla posizione massima.**
- tenendo la manopola in posizione, **premere il pulsante rosso di accensione** posto sotto la manopola stessa, fino all'accensione del bruciatore.
- con bruciatore acceso, **lasciare il pulsante rosso di accensione mantenendo premuta e in posizione la manopola per 10 ÷ 20 secondi.**
- lasciare la manopola e **verificare che il bruciatore rimanga acceso;** ripetere l'operazione se il bruciatore si spegne.
- per spegnere riportare la manopola in posizione 0 = ZERO.
- **raccomandiamo di chiudere il rubinetto della bombola.**



N.B. – PILE per apparecchi con funzionamento MANUALE

- modello **Stilo AA**, si trovano all'interno dell'accenditore



POSSIBILITA' di PARZIALIZZARE: i riscaldatori DeLUX, offrono la possibilità di parzializzare il funzionamento (max-med-min) togliendo circa il 20 % della potenza termica, se si vuole diminuire l'intensità del riscaldamento per ottenere un diverso livello di comfort o adattarlo alle diverse temperature esterne. Ruotare la manopola verso MAX o MIN come sulla targhetta fino a ottenere il livello di comfort desiderato.

MANUTENZIONE

Manutenzione ordinaria

Un uso appropriato dell'apparecchio, una corretta e regolare manutenzione sono indispensabili per assicurare un miglior rendimento e una maggiore durata nel tempo al diffusore.



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione accertarsi che il gas sia stato escluso e che l'apparecchio sia freddo. Per tutte le operazioni di manutenzione ordinaria e/o straordinaria, rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato, o meglio a Centro Assistenza Tecnica autorizzato

Almeno una volta all'anno prima dell'inizio della stagione d'utilizzo, è opportuno eseguire un intervento per controllo/ispezione e pulizia:

- controllo visivo superficie radiante (eventuali piastrelle ceramiche incrinata).
- pulizia superficie radiante con aria a BASSA PRESSIONE dall'interno.
- pulizia ugello.
- pulizia elettrodi, loro corretto posizionamento ed efficienza scarica.
- verifica della tenuta di tutti i collegamenti elettrici.
- ricerca di eventuali perdite sul circuito gas (funzionamento con metano) e valvola gas.
- ricerca di eventuali perdite sul tubo flessibile (funzionamento con GPL) e valvola gas.
- controllo della pressione all'ugello.
- controllo generale dei componenti del diffusore.
- controllo delle aperture e sistemi di ventilazione (naturali e/o meccanici).
- controllo di segnali di allarme se presenti.

Se l'apparecchio è installato in ambienti polverosi è consigliabile pulire con maggiore frequenza i bruciatori soffiando dell'aria compressa a bassa pressione, operando dai fori della flangia / tubo venturi. Nel caso il diffusore sia in funzione, **spegnerlo e attendere** che lo stesso si sia raffreddato prima di soffiare.

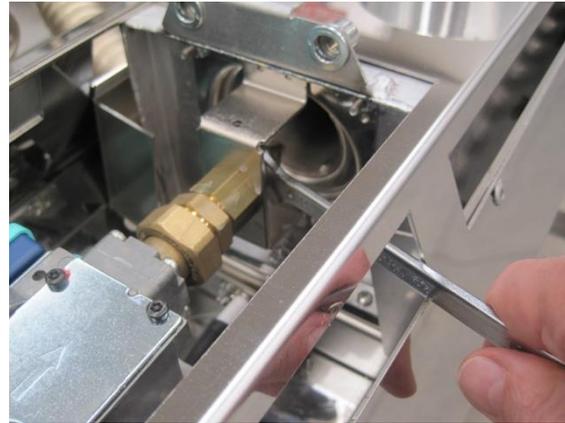
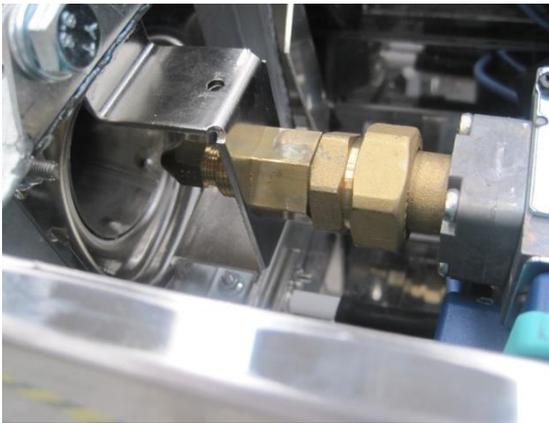
Sostituzione ugello

Nel caso si presenti la necessità di cambiare il gas di funzionamento per il quale è stato predisposto il diffusore, è necessario richiedere in SIABS il corretto kit di trasformazione specificando il modello del diffusore, numero di matricola e il nuovo gas di funzionamento. L'operazione di trasformazione deve essere eseguita da personale qualificato e nel rispetto delle normative vigenti.

IMPORTANTE: se si cambia l'ugello per passare a un diverso funzionamento (esempio: dal GPL a metano) è **NECESSARIO cambiare anche il RIDUTTORE di PRESSIONE e l'etichetta delle caratteristiche** applicandone una con nuovi dati, e **ripetere le verifiche di pag. 8** "Messa in funzione e Prima accensione", infine sigillare dopo la regolazione.

- svitare e togliere l'ugello gas, utilizzando una chiave CH13.
- avvitare a fondo il nuovo ugello.

Apparecchi tipo PM – versione DeLUX



N.B. – apparecchi funzionanti con gas G31 / G30

- alcuni modelli prevedono una piastra da montare sulla flangia (riduzione quantità aria).
- togliere la piastra (se presente) nel caso di conversione da gas G31 / G30 a gas G20.
- montare la piastra (se fornita) nel caso di conversione da gas G20 a gas G31 / G30.

Apparecchi tipo PM – versione DeLUX

	Anomalie	Possibili cause	Rimedi
A	Continua a scintillare, ma il bruciatore non si accende	A1 Mancanza gas A2 Gruppo valvola ostruito A3 Anomalia termocoppia A4 Sensore anti tilt bloccato	A1 Controllare apertura rubinetto gas posto sulla bombola, controllare riduttore gas A2 Soffiare con aria a bassa pressione il gruppo valvola A3 Sostituire termocoppia A4 Sostituire sensore anti tilt
B	Il bruciatore si accende, poi si spegne appena rilascio il rubinetto	B1 Anomalia termocoppia	B1 Sostituzione termocoppia
C	Nessuna scintilla all'accensione del bruciatore	C1 Elettrodo di scarica danneggiato C2 Cavo scarica non connesso	C1 Sostituzione elettrodo C2 Riconnettere con apposito faston cavo scarica
D	Mancanza di fiamma	D1 Cattiva gassificazione GPL D2 Termocoppia interrotta D3 Circuito gas ostruito D4 Perdite nel circuito gas D5 Pila accenditore scarica D6 Regolatore da sostituire	D1 Sostituire bombola D2 Sostituire termocoppia D3 Pulire circuito gas D4 Sistemare eventuale perdita D5 Sostituire pila D6 Sostituire regolatore

Lista RICAMBI consigliati

Descrizione	Codice	Quantità
. piastrina ceramica	2.011101145	
. materassino ceramico (fibra bianca)	2.000.02	
. silicato di sodio	SBSILICATO	
. kit cambio gas = ugello + targhetta caratteristiche (pag. 5)	—	
. ugello	2.000.05	
. dispositivo di accensione (gruppo elettrodi)	08213411	
. stabilizzatore pressione, modello 295 – 3/8"	2553000001	
. rubinetto gas	2.7988-/B/1	
. termo-coppia	2.0.270.426	
. accenditore a batteria	2.73801	
. pulsante accensione	2.202623	
. manopola nera	2.3001	

N.B. – all'ordine, specificare modello apparecchio, tipo di gas e numero matricola

Dismissione e smaltimento

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'articolo 13 del D.L. 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il prodotto, alla fine della propria vita utile, **deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti**. L'utente dovrà, pertanto, **conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici**, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con l'ambiente, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



N.B. – Non smaltire il prodotto nei rifiuti urbani indifferenziati

Certificato CE



CERTIFICATE

Number	KIP-15966/G	Scope	Regulation (EU) 2016/426
Issue date	28-09-2018	Module	B
Expire date	27-09-2028		
PIN	0476CT2372	Report	2002372
Replaces	—	Page	1 of 2

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Kiwa Cermet Italia declares that the products type:

Non-domestic overhead luminous radiant heaters

Trade mark: **SIABS**

Models: *as specified in the Annex 1*

Placed on the market by **SIABS S.r.l.**

Viale del Lavoro 7, 20010 Casorezzo (MI)
 Italy

meet the essential requirements as described in the

Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels.

Appliance type: **A₁**

Countries: AL, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MK, MT, NO, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR

Related to the following gas groups:

Group	mbar	Group	mbar	Group	mbar
E	20	L	25	P	30; 37; 50
E+	20/25	LL	20	B	30; 50
H	20;25	3+	28-30/37	B/P	30; 50

The above gas groups can be combined according to the standard EN437:2009 and national situation of countries.

The assessment test have been performed using the following standards as guidelines:

EN 419-1:2009

The validity of this certificate can be verified on request at the following e-mail address: info@kiwa.it
 This certificate will expire if there have been any changes to the product that may have an impact on compliance with the requirements of the Directive. This certificate will expire if there have been any updates and / or changes to the Technical Standards applicable unless specifically approved by Kiwa Cermet Italia.

Chief Operating Officer

Giampiero Balcredi



SGQ N° 007A
 SGA N° 0100
 PRD N° 0698
 FSM N° 0041
 PRS N° 089C



Organismo Notificato n. 0476

Rev 0



Number	KIP-15966/G	Scope	Regulation (EU) 2016/426
Issue date	28-09-2018	Module	B
Expire date	27-09-2028		
PIN	0476CT2372	Report	2002372
Replaces	—	Page	2 of 2

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

ANNEX 1

Models:

4P, 4PM, M4D/08, UFO EB/08, 4PB, 6P, 6PM, M6D/08, ST6/08, 6PB, 8P, ST8/08, 8PB, 10P, 10PB, 10+10P, 10+10PB, 12PR, 12PRB, 12P, 12PB, 12+12P, 12+12PB, 16P, 16PB, 16+16P, 16+16PB

CERTIFICATE

DATA e TIMBRO

INTERVENTO / NOTE

DATA e TIMBRO

INTERVENTO / NOTE

DATA e TIMBRO

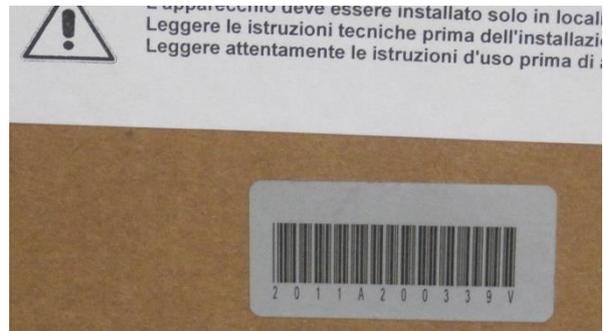
INTERVENTO / NOTE

Numero di matricola (codice a barre)

E' consigliabile comunicarci il **numero di matricola** (etichetta con codice a barre) dell'apparecchio per tutte le richieste di manutenzione ordinaria o straordinaria, e per ordini di pezzi di ricambio.



Sulla cassa bruciatore



All'esterno, sulla scatola imballaggio (modelli PM e MD)

SIABS S.r.l.
via Del Lavoro, 7
20010 – Casorezzo (MI)
ITALIA

per contattarci:

Tel. +39 02 90384081
E-mail commerciale@siabs.it
Internet www.siabs.eu

Il continuo sviluppo per il miglioramento del prodotto può portare, senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.